

DE

## ANWENDUNG:

Universelle Knieorthese mit breitem therapeutischem Anwendungsspektrum. Sie unterstützt den Prozess der Heilung und Rehabilitation bei Verletzungen und Funktionsstörungen des Kniegelenks und seiner Umgebung.

## INDIKATIONEN:

- Subakute und chronische Schmerzsyndrome im Zusammenhang mit Überlastungen und Mikroschäden des Bandmuskelapparates.
- Degenerative Kniegelenkerkrankung und die damit zusammenhängende Instabilität des Kniegelenkes in der Sagittalebene.
- Stabilisation nach operativen Eingriffen in der Endphase der Behandlung (Nachbehandlung).
- Verletzungen und Funktionsstörungen ohne Immobilisation des Kniegelenkes.

## ⚠ KONTRAINDIKATIONEN:

- Zustände, die eine Gipsimmobilisierung erfordern.
- Schwer heilende Wunden und Geschwüre.
- Signifikante Knochendeformationen (Unmöglichkeit, die Orthese am Gelenk anzupassen).
- Krampfadern der unteren Extremität.
- Offene Hautwunden im Einsatzbereich der Orthese.

## ANLEGEANLEITUNG:

1. Öffnen Sie die Abdeckung jedes ROM-Gelenks und stellen Sie den gewünschten Beuge-/Streckwinkel ein, indem Sie die Bolzen des ROM-Gelenks an der entsprechenden Position anbringen. Stellen Sie sicher, dass die ausgewählten Werte für jedes ROM-Gelenk gleich sind. Eine falsche Einstellung kann zu einer Beschädigung der Orthese führen.
2. Legen Sie die Orthese so auf das Kniegelenk, dass sich die Mitte der ROM-Gelenke in Höhe des Kniegelenkspaltes befindet, und schließen Sie dann die ROM-Gelenkabdeckung.
3. Legen Sie den unteren Gurt der Orthese an und stellen Sie sicher, dass die ROM-Gelenke zusammen mit der gesamten Orthese am Sprunggelenk anliegen.
4. Legen Sie den oberen Gurt der Orthese an, indem Sie die Kompressionskraft anpassen.
5. Stellen Sie sicher, dass der untere Gurt richtig angelegt ist und sich die Orthese in der richtigen Position befindet.

## ⚠ ACHTUNG:

Die oben genannte Anlegeanleitung richtet sich an medizinisches Fachpersonal. Die endgültige Entscheidung über die Verwendung und Auswahl der Hilfsmittel trifft der Facharzt. Alle Fragen zum Tragen und zur Häufigkeit der Anwendung sollten an den behandelnden Arzt gerichtet werden.

Größe: UNIVERSELL

## REINIGUNGSHINWEISE:

Vor dem Waschen sind die Streben aus dem Tutor zu ziehen. Die Orthese ist von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel zu waschen. Vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten trocken sind, bevor die Streben wieder montiert werden. Die Teile der Orthese dürfen weder chemisch gereinigt, gebügelt noch gebleicht werden.



DIE ENDGÜLTIGE ENTSCHEIDUNG ÜBER DIE VERWENDUNG UND AUSWAHL DER MATERIALIEN WIRD VOM FACHARZT GETROFFEN.

## Objaśnienie zastosowanych symboli: Description of symbols used: Erläuterung der verwendeten Symbole:

|  |  |
|--|--|
|  | Producent<br>Manufacturer<br>Hersteller  |
|  | Data produkcji<br>Date of manufacture<br>Herstellungsdatum   |
|  | Numer serii/partii<br>Lot/batch number<br>Serien-/Chargennummer  |
|  | Ostrzeżenie<br>Warning<br>Warnung  |
|  | Zajrzyj do instrukcji używania<br>Refer to the instructions for use<br>Siehe Gebrauchsanweisung  |
|  | Chronić przed wilgocią<br>Protect against moisture<br>Vor Feuchtigkeit schützen  |
|  | Chronić przed światłem słonecznym<br>Protect against sunlight<br>Vor Sonnenlicht schützen  |
|  | Numer katalogowy<br>Catalogue number<br>Katalognummer  |
|  | Wyrób medyczny<br>Medical device<br>Medizinprodukt   |
|  | Zgodność z Rozporządzeniem UE 2017/745<br>Compliant with Regulation (EU) 2017/745<br>Konform mit der EU-Verordnung 2017/745  |
|  | Zaleca się krótkie i dokładne pranie ręczne w 30 °C, nie używać wybielacza, nie prasować, nie czyścić chemicznie, nie używać odplamiaczy zawierających rozpuszczalnik, nie używać suszarki bębnowej<br>Recommended to wash briefly and thoroughly by hand at 30 °C, do not use bleach, do not iron, do not dry-clean, do not use stain removers containing solvent, do not use tumble dryer.<br>Empfohlen wird eine kurze und gründliche Handwäsche, bei 30°C, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, keine lösungsmittelhaltigen Fleckenentferner verwenden, keinen Wäschetrockner benutzen |



Producent/Manufacturer:

MDH Sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
tel. +48 42 674 83 84  
fax. +48 42 636 52 21  
www.qmedbymejra.pl

Wydanie 02.08.2022

Edition 02.08.2022

Ausgabe 02.08.2022

**MDH**  
Sprzęt Medyczny

## Instrukcja używania

## Instructions for use

## Gebrauchsanleitung



**Qmed**  
BY MEYRA



## TREKKER UNIVERSAL Orteza Stawu Kolanowego Z Regulacją Kąta Zgięcia

EN TREKKER UNIVERSAL ROM KNEE BRACE

DE TREKKER UNIVERSAL KNEIORTHESE MIT BEUGEWINKELEINSTELLUNG

NUMER KATALOGOWY/CATALOGUE NUMBER/KATALOG NUMBER: MQB3T

PL

**ZASTOSOWANIE:**

Uniwersalna orteza stawu kolanowego o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów i dysfunkcji stawu kolanowego i jego okolicy.

**WSKAZANIA:**

- Podostre i przewlekłe zespoły bólowe związane z przeciążeniami i mikrourazami aparatu więzadłowo-mięśniowego.
- Choroba zwyrodnieniowa stawu kolanowego i związana z nią niestabilność stawu kolanowego w płaszczyźnie strzałkowej.
- Stabilizacja po zabiegach operacyjnych w końcowej fazie leczenia czynnościowego (doleczenie)
- Urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu.

**! PRZECIWSKAZANIA:**

- Stany wymagające unieruchomienia gipsowego.
- Trudno gojące się rany i owrzodzenia.
- Znaczne deformacje kości (niemożność dostosowania ortezy do stawu).
- Żylaki kończyny dolnej.
- Otwarte rany skóry w obrębie działania ortezy.

**INSTRUKCJA ZAKŁADANIA:**

1. Otwórz pokrywę każdego zegara i ustaw pożądany kąt zgięcia/ wyprostu umieszczając sworznie zegara w odpowiedniej pozycji. Należy upewnić się wybrane wartości są takie same dla każdego zegara. Błędne ustawienie może skutkować uszkodzeniem ortezy.
2. Załóż ortezę na staw kolanowy tak aby środek zegarów znajdował się na wysokości szpary stawu kolanowego, a następnie zamknij pokrywkę zegara.
3. Zapnij dolny pasek ortezy oraz upewnij się że zegary wraz z całą ortezą przylegają do stawu skokowego.
4. Zapnij górny pasek ortezy dostosowując siłę kompresji.
5. Upewnij się że dolny pasek jest prawidłowo zapięty, a orteza utrzymuje się w prawidłowym położeniu.

**UWAGA:**

Instrukcja aplikacji wymieniona powyżej jest przeznaczona dla wykwalifikowanego personelu medycznego. Ostateczną decyzję dotyczącą zastosowania i wyboru zaopatrzenia podejmuje lekarz specjalista. Wszystkie pytania dotyczące noszenia i częstotliwości stosowania należy kierować do lekarza prowadzącego.

Rozmiar: UNIWERSALNY

**INSTRUKCJA CZYSZCZENIA:**

Przed myciem należy wyciągnąć stalki z tutora. Ortezę należy myć ręcznie w zimnej wodzie z łagodnym detergentem. Przed ponownym montażem stałek należy upewnić się że wszystkie elementy są suche. Nie należy czyścić chemicznie, prasować ani wybielać żadnej części ortezy.



OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA.

ENG

**ASSINGMENT:**

Trekker Universal is a long wrap-around brace of multifunctional, therapeutic use. It effectively supports treatment and rehabilitation for injuries and dysfunctions around the knee joint, in cases not requiring immobilisation.

**INDICATIONS:**

- Repetitive, subacute pain related to strain injury and micro-injury of muscles and ligaments.
- Gonarthrosis and knee joint instability.
- Stabilization after injury during the final phase of functional treatment.
- Injury and dysfunction which do not require knee.
- Immobilization (lateral ligament injuries).

**CONTRAINDICATIONS:**

- Conditions which require cast immobilization.
- Long-healing wounds and ulcers.
- Significant bone deformations (brace cannot be adjusted to the joint).
- Lower extremity varicose vein.

**PRODUCT ADJUSTMENT:**

- Open the cover on each ROM hinge and set the desired level of flexion/extension by placing the hinge pins in the appropriate degree position. Make sure that the flexion/extension settings are the same for each hinge, as failure to do so could result in poor performance from the brace.
- Place the brace around the knee so that the hinges line-up with the center of the knee cap on both sides of the leg, and secure the top closure.
- Secure the bottom closure using the Velcro tab provided. Make sure the hinges still align with the knee, and the brace fits snug so that little movement is experienced.
- Feed the top closure strap through the corresponding D-Ring and tighten to secure a snug fit.
- Feed the bottom closure strap through the corresponding D-ring and secure. Tighten and re-adjust as needed.

**ATTENTION!**

The application instructions listed above are intended for the use of qualified professionals only. It is not recommended for patients to attempt to apply or adjust this device unless otherwise instructed to do by an orthopedic professional. Any questions regarding further adjustment or frequency/ duration of wear should be directed to your orthopedic professional. as they know the individual condition for which this device was prescribed.

SIZE: UNIVERSAL

**CLEANING INSTRUCTIONS:**

Remove hinges from brace and hand wash in cold water with mild detergent. Allow all parts to air dry before reassembly. Do not dry clean, iron, or bleach any part of this brace, as it could cause damage and void the manufacturer's warranty.



THE FINAL DECISION CONCERNING THE APPLICATION AND CHOICE OF THE EQUIPMENT BELONGS TO A MEDICAL SPECIALIST.